

Dicziunari rumantsch grischun : rapport per l'an 1953

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **67 (1953)**

PDF erstellt am: **28.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-220798>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Dicziunari rumantsch grischun

Rapport per l'an 1953

Cumischiun filologica

Il rapport da l'an passà, aint il qual nus avain tut cumgià da nos pisserus prof. dr. Jakob Jud, eira apaina in stampa, chi ans pervgnit ün' otra trista nouva: Ils 2 favrer 1953 murit sar prof. dr. Ramun Vieli a l'ospidal da Glaruna in conseguenza d'ün' operaziun.

Il prüm contact cha'l trapassà avaiva tut cun nos Dicziunari deriva da l'an 1919. Il protocol da la Cumischiun filologica dals 26 schner 1919 cuntain la seguainta notizcha: «Ramun Vieli da Razen, student, ha stüdgia trais semesters a Friburg; fa ün' excellent' impreschiun! Demuossa viv entusiassem per sia favella materna e qualitats scientificas chi impromettan ourdvarb bler.» La cumischiun decidet il medem di dad invidar a Ramun Vieli, dad entrar aint illa redacziun dal DRG. davo avair fini seis stüdis. Gnü l'an 1923 a Cuaira, il giuven filolog fet dalum part a las tschantadas da la cumischiun sco giast e delegià da la suprastanza da la SRR., plü tard lura sco commember ed actuar. Il grand impegn ch'el surpigliet culla redacziun dals vocabularis sursilvans l'impedit da dvantar a medem temp eir redactur dal DRG. Tuottüna restet el adüna fich attachà a noss' ouvra, per la quala el mai nu gnit stanguel da furnir prezios material e da prestar seis agüd ingio cha quel gniva giavüschè.

Viva part pigliet el eir vi da las prümas provas da redacziun: El scrivet insembel cun Robert de Planta il famus artichel *acla*, plü tard lura ils artichels *accumodamaint* ed *arclina* dal prüm volüm, la seria *beinanflar*, *beinduras*, *beinfagent*, *beingleiti*, *beinmaneivel*, *beinonz*, *beinstonza*, *beinvivonza* e finalmaing seis ultim artichel *biemal* dal seguond volüm.

Il plü custaiVEL dun cha prof. Ramun Vieli fet al DRG. sun però stats seis cussagls, seis amiaivels incuraschamaints e seis agüd aint il ravuogl da la Cumischiun filologica. Sco lexicograf versà in du-mandas tecnicas e sco suveran cugnuoschidur da la favella e litteratura sursilvana ha el contribui bler a l'adampchamaint da nossa cartoteca ed a la reuschida da l'ovra stampada. Id ans fa fadia da pensar, cha seis cussagls e sias infuormaziuns ans mancaran per adüna.

Il suottascrit perda cun Ramun Vieli l'ami chi l'an 1924 det la sviouta decisiva a sia vita, l'entusiasmand per la linguistica ed il guidand sülla via invers sia futura mischiun. Il char trapassà al restarà perque adüna in grata memorgia.

Sco nouv commember da la Cumischiun filologica gnit elet sar prof. dr. Konrad Huber, successur da prof. Jud a l'università da Turi.

In plü gnittan elets sco correctuors da las archas da stampa ils signuors dr. Alex Decurtins da Trun, uossa professor a la Scoula chantunala a Cuaira e dr. Heinrich Schmid da Turi, viavant assistent al Seminari romanistic da l'università da Turi. Quaists duos signuors pigliaran da quinder invia part a las tschantadas da la Cumischiun filologica sco giasts.

Publicaziun

Il faschicul 22 cha nus avain publichà quaist an, va da l'artichel bler fin a l'artichel bömer. Davart il character tipicamaing grischun da bler avainsa relatà in nos ultim rapport. El nun ais il sulet da razza vairamaing alpina. Fingjà seis vaschin aint il alfabet, il famus *bletsch* cun sias passa 20 derivanzas ais grischun da nom e da pom, schabain cha seis antenat il franconic BLETTIAN «quetschen» sarà immigrà pür al principi dal temp d'immez. Da nöbla derivanza greca e tuottüna malvis be avuonda ais *bligna* «Heiss-hunger», *patir las blignas* «hungern», pled ch'in nos temp nun evochescha plü las sgrischuors d'üna jada. E che bel pled chi'd ais il sursilvan *bliuscha* «Fruchthülse, Schote» correspondent a nos ladin *taja!* Ma eir artichels sco *blöch* ans san da quintar bler. In Engiadin' ota tuot chi sa amo che chi'd ais *trer il blöch* «keinen Mann be-

kommen, ledig bleiben». Ma nos artichel sa eir da quintar d'ingionder cha'l möd da dir deriva: Daplübod in temp da carnaval as solaiva trar ün tremend bloc püschlâ ed ornâ sün duos schlieusas tras il cumün. Circundâ da tuottas sorts balüttas e chindlamainta gniva'l trat tras cumün ed alura regalâ sco lain dad arder al sar ravarenda. E trar quaist blöch pel cumün intuorn, que pudaivan lura las povras giunfras veglias. S'inclegia cha da stuvair trar il blöch tuottas mattans avaivan üna terribla sculozza. L'üsanza ais amo in vigur in tschertas parts da la Germania e da l'Austria. Onur a chi chi fet fluss cun da quaistas barbarias!

Artichels sco *bluord*, *bluot*, *boc* e *bocca*, *bod*, *bof*, *boffar*, *bögl*, nu spordschan dal puonch da vista etimologic neir grandas ingiavineras. Ma tant plü richa ais lur diramaziun semantica, voul dir il svilup dal sen da quaists plets. Ch'ün legia ün artichel sco *bocca* cun sia infinità da proverbis e möds da dir, ed ün restarà inchantà da la forza cha nossa favella ha mantgnü.

Excerpts ed ordinamaint dal material

Da la necessità d'excerptar avainsa gnü manzuns in nos rapport da l'an passà. Nus avain dimena tscherchâ eir quaist an vias per adampchar nos material. Grazcha al fat cha la Lia rumantscha ha incumbenzâ a sar dr. Jon Pult da rediger il Dicziunari ladin e cha quaist giavüschet cun radschun da s'orientar eir davart il vocabulari da noss scriptuors ils plü moderns, avainsa fat lavur cumüna. Sar dr. Pult suottastrichet aint illas ouvras da quaists scriptuors ils plets chi l'interessaivan, e nossa assistenta, giunfra Elsi Buchli, ils copchet sün bigliets ed ils ordinet insembel cun quel material nouv, chi ans suprastâ amo dad incorporar definitivmaing aint in nossa cartoteca. Ils excerpts da quaist an s'amuntan a 9500 bigliets.

Funtanas da dret

Aint illas Annalas per l'an 1953 publichainsa ils Statuts da Guarda da l'an 1770 tenor il manuscrit original da l'archiv cumünal. Eir quaists statuts ans furnischan bainquants plets documentats fin uossa be s-charsamaing o dafatta brich.

Per la publicaziun da las funtanas da dret aint illas Annalas ans concedit il Departamaint federal da l'Intern üna subvenziun da 15 000 francs. Quaist generus agüd, pel qual avains da savair grà a sar cussglier federal Ph. Etter, ans permetta da proseguir nos program sainza requirir als mezs da la SRR.

Fats persunals e varia

Eir d'ürant quaist an avet nos büro chaschun da spordscher seis servezzans a divers students e scenziats chi s'occupan da nossa favella e litteratura. Per stüdis plü intensivs as tratgnettan in nos büro ils signuors:

Pader Ambros Widmer da Mustér chi scriva üna dissertaziun davart l'istorgia dal pronom in rumantsch;

cand. phil. Iso Baumer da San Galla chi prepara sia dissertaziun davart ils noms rumantschs da mendas e malatias;

cand. phil. Theodor Rupp chi ha tschernü sco tema da sia dissertaziun il dialect da Trin sco dialect intermediar tanter Surselva e Sutselva;

dr. Jon Pult, redatur dal Dicziunari ladin

e dr. Alex Decurtins, redatur dal Vocabulari sursilvan cumanza, da dr. R. Vieli.

Referats avainsa salvà ultra dal cuors al politecnicum manzunà in nos ultim rapport amo ils seguaints:

ils 23 marz a Cuaira avant il «Stadtverein», davart ils noms locals da Cuaira;

ils 26 marz a Tusan avant la conferenza da magisters, davart ils noms locals da la Tumliasca e Muntogna.

Il Cussagl federal elegit il redatur dal DRG. sco rapreschantant dal Grischun aint illa Fundaziun Pro Helvetia, ingio ch'el surpiglia la successiun da sar v. cussglier guvernativ dr. Robert Ganzoni.

Ün rapport detaglià davart il Cudesch da Noms seguirà l'an chi vain.

Andrea Schorta.

Cuaira, favrer 1954.

Avis

Ils commembers da la Societed retorumauntscha artschaivan quaist cudesch in recumpensa da lur contribuziun da 5 francs. Las Annalas dals ans anteriurs paun gnir retrattas directamaing dal chaschier. Ellas cuostan dal nr. 1—20 frs. 2.—, dal nr. 21—40 (cun excepziun dals nr. 23 e 25—29, chi sun exausts) frs. 3.— e dal nr. 41—67 frs. 5.— l'exempler plus porto. Pajamaints antecipos paun gnir effettuos tres nos quint da schec postel X 560 Cuaira. Commembers nouvs sun adüna bainvgnieus e paun s'annunzcher tiers il chaschier da la societed ubain tar la Stamparia engiadinaisa Engadin Press S. A., Samedan (quint da schec postel X 81). Per eviter fals aint ils registers dals commembers e faciliter la spediziun da las Annalas giavüscha la stamparia da la vulair comunicher mincha müdeda da domicil, titulatura etc.

Bg. 51	gkl. 9
dh.	Tz.
a.F. 1	er.
.....	EB